

Padborg, den 29.01.2015

**Referat fra mødet i Kulturudvalg Sønderjylland-Schleswig den 12.12.2014 på Damms Gård i Felsted**

Deltagere: **Gabriele Stappert**, Stadt Flensburg; **Johannes Schmidt**, Stadt Flensburg; **Gary Funck**, Kreis Nordfriesland; **Margarethe Ehler**, Kreis Nordfriesland; **Gerd Voss**, Kreis Schleswig-Flensburg (suppleant for Karsten Stühmer og Mario de Vries); **Allan Emiliussen**, Haderslev Kommune; **Tim Wulff**, Aabenraa Kommune; **Christian Panbo**, Aabenraa Kommune; **Stephan Kleinschmidt**, Sønderborg Kommune (fra og med dagsordenspunkt 2); **Jørgen Popp Petersen**, Tønder Kommune; **Jens Møller**, Tønder Kommune; **Marion Petersen**, Deutsche Minderheit; **Hans Philip Tietje**, Region Syddanmark; **Gert Haack**, Ministerium für Justiz, Kultur und Europa des Landes Schleswig-Holstein (suppleant for Susanne Bieler-Seelhoff); **Børge Koch**, Haderslev Kommune (suppleant for Rune Højer); **Thomas Frahm** (suppleant for Torge Korff), Stadt Flensburg; **Charlotte Helt Brunsgaard**, Aabenraa Kommune; **Henrik Mølholm**, Tønder Kommune; **John Frederiksen**, Sønderborg Kommune; **Helle Barsøe**, Sønderborg Kommune; **Gry Vissing Jensen**, Haderslev Kommune; **Andreas Ott**, Kulturaftale Sønderjylland-Schleswig; **Anne-Mette Olsen**, Regionskontoret; **Andrea Graw-Teebken**, Regionskontoret

Afbud: **Karsten Stühmer und Mario de Vries**, Kreis Schleswig-Flensburg, **Rune Højer**, Haderslev Kommune, **Manfred Kühn**, Dansk mindretal, **Dr. Matthias Scharthl**, Kulturstiftung Kreis Schleswig-Flensburg **Torge Korff**, Stadt Flensburg

**Protokoll zur Sitzung des Kulturausschusses Sønderjylland-Schleswig den 12.12.2014, Damms Gård in Felsted**

Teilnehmer: **Gabriele Stappert**, Stadt Flensburg, **Johannes Schmidt**, Stadt Flensburg, **Gary Funck**, Kreis Nordfriesland, **Margarethe Ehler**, Kreis Nordfriesland, **Gerd Voss**, Kreis Schleswig-Flensburg (Vertretung Karsten Stühmer und Mario de Vries), **Allan Emiliussen**, Haderslev Kommune, **Tim Wulff**, Aabenraa Kommune, **Christian Panbo**, Aabenraa Kommune, **Stephan Kleinschmidt**, Sønderborg Kommune (ab Tagesordnungspunkt 2), **Jørgen Popp Petersen**, Tønder Kommune, **Jens Møller**, Tønder Kommune, **Marion Petersen**, Deutsche Minderheit, **Hans Philip Tietje**, Region Syddanmark, **Gert Haack**, Ministerium für Justiz, Kultur und Europa des Landes Schleswig-Holstein (Vertretung Susanne Bieler-Seelhoff), **Børge Koch**, Haderslev Kommune (Vertretung Rune Højer), **Thomas Frahm** (Vertretung Torge Korff), Stadt Flensburg, **Charlotte Helt Brunsgaard**, Aabenraa Kommune, **Henrik Mølholm**, Tønder Kommune, **John Frederiksen**, Sønderborg Kommune, **Helle Barsøe**, Sønderborg Kommune, **Gry Vissing Jensen**, Haderslev Kommune, **Andreas Ott**, Kulturvereinbarung Sønderjylland-Schleswig, **Anne-Mette Olsen**, Regionskontor, **Andrea Graw-Teebken**, Regionskontor

Entschuldigt: **Karsten Stühmer und Mario de Vries**, Kreis Schleswig-Flensburg, **Rune Højer** Haderslev Kommune, **Manfred Kühn**, Dansk mindretal, **Dr. Matthias Scharthl**, Kulturstiftung Kreis Schleswig-Flensburg **Torge Korff**, Stadt Flensburg

**Tolk:** Ralf Marquardt

## **1. Velkomst**

Udvalgsformanden bød mødedeltagerne velkommen.

## **2. Godkendelse af dagsorden**

Udvalgsformand Gary Funck redegjorde for den aktuelle situation omkring Kreis Schleswig-Flensburgs besparelser. Til forskel fra de forlydender, der ellers verserer, vil en beskæring af tilskuddene til Regionskontoret fra Kreis Schleswig-Flensburgs side have stor indvirkning på kulturarbejdet i regionen. Fra 2015 er der planer om årlige besparelser på 22.000 EUR. Gary Funck foreslog, at der blev opført et nyt punkt til hastebehandling på dagsordenen, hvilket blev enstemmigt vedtaget. Forslaget blev sat på som punkt 6 på den ændrede dagsorden, og alle efterfølgende punkter blev således rykket.

## **3. Kulturnaftale Sønderjylland-Schleswig**

### **3.1. Evaluering af projektbevillinger 2013+2014**

Andreas Ott orienterede om dette punkt. Evalueringen af projektbevillingerne blev udsendt sammen med dagsordenen. Projektlederen gennemgik rapporten.

Efter orienteringen fulgte en debat.

Gabriele Stappert foreslog, at man gør det muligt for kulturaktører i regionen at lægge en præsentation af sig selv ind på en slags aktør- og

**Dolmetscher:** Ralf Marquardt

## **1. Begrüßung**

Der Ausschussvorsitzende begrüßt die Teilnehmer.

## **2. Genehmigung der Tagesordnung**

Der Ausschussvorsitzende Gary Funck erläutert die aktuelle Situation zu den Sparmaßnahmen des Kreises Schleswig-Flensburg. Entgegen anderslautender Aussagen würde eine Einsparung des Kreises an seinen Zuschüssen zum Regionskontor massive Auswirkungen auf die Kulturarbeit der Region haben. Der Kreis plant jährliche Einsparungen von 22.000 EUR ab dem Jahr 2015. Funck schlägt einen Dringlichkeitsantrag unter einem neuen Tagesordnungspunkt vor. Dies wird einstimmig beschlossen. Der Antrag bildet den Punkt 6 der geänderten Tagesordnung, sämtliche nachfolgende Punkte verschieben sich dahingehend.

## **3. Kulturvereinbarung Sønderjylland-Schleswig**

### **3.1 Evaluation der Projektbewilligungen 2013+2014**

Andreas Ott berichtet zu diesem Punkt. Die Evaluation der Projektbewilligungen wurde mit der Tagesordnung verschickt. Der Projektleiter erläutert den Bericht.

Nach dem Bericht folgt eine Diskussion.

Gabriele Stappert schlägt vor, dass man Kulturakteuren der Region ermöglicht, sich selbst zu präsentieren in einer Art Akteur- und

eventdatabase, hvilket også ville være hensigtsmæssigt for især mindre kulturaktører. Andreas Ott sagde, at man i den forbindelse naturligvis vil skulle tale om optagelseskriterier/kvalitetsstempel. Charlotte Helt Brunsgaard gjorde opmærksom på, at det til en vis grad allerede praktiseres af Kulturaftaleprojektet 'Kulturboost'. Se [www.kulturboost.com](http://www.kulturboost.com).

Til næste møde forbereder Andreas Ott et udkast til optagelseskriterier til Kulturboost og kulturkortet.

Jørgen Popp Petersen spurgte til ansøgningerne til Kulturaftalen, og hvad status er på økonomien. Gary Funck svarede, at det på det seneste Kulturudvalgmøde var blevet besluttet at udsætte dette punkt for at give partnerne lejlighed til at behandle evalueringen af bevillingerne hjemme i de respektive udvalg.

Anne-Mette Olsen tilføjede, at der med henblik på kvalitetssikringen af økonomien vil blive afholdt et møde i Kulturfaggruppen i januar 2015 og et fælles møde mellem Kulturfaggruppen og partnernes kulturchefer til februar.

Jens Møller spurgte, om det kunne være en mulighed at indføre en slags 'kvalitetsstempel'. Gary Funck svarede, at man jo i princippet altid har haft det i kraft af den kontrolproces, som varetages af Kulturfaggruppen og Kulturudvalget. Andreas Ott supplerede med at sige, at der løbende bliver udfyldt evalueringsformularer.

Veranstaltungsdatenbank. So könnten kleine Kulturschaffende sich auch darstellen. Andreas Ott sagt, man müsse dabei natürlich über Aufnahmekriterien bzw. Qualitätssiegel sprechen. Charlotte Helt Brunsgaard macht darauf aufmerksam, dass das Kulturvereinbarungsprojekt Kulturboost dies in einem gewissen Umfang bereits tut. Siehe [www.kulturboost.com](http://www.kulturboost.com).

Andreas Ott bereitet für die nächste Sitzung einen Entwurf der Aufnahmekriterien an Kulturboost und die Kulturkarte vor. Jørgen Popp Petersen fragt nach den Anträgen für die Kulturvereinbarung – was ist der Stand der Dinge bezüglich der Finanzen? Gary Funck antwortet, dass auf der letzten Kulturausschusssitzung beschlossen wurde, diesen Punkt zu verschieben, um den Partnern Gelegenheit zu geben die Evaluation der Bewilligungen in den heimischen Ausschüssen zu behandeln.

Anne-Mette Olsen fügt hinzu, dass es zum Thema Qualitätssicherung der Finanzen eine Sitzung der Kulturfachgruppe im Januar 2015 sowie eine gemeinsame Sitzung der Kulturfachgruppe mit den Kulturchefs /Kulturabteilungsleitern der Partner im Februar geben wird.

Jens Møller fragt, ob es eine Möglichkeit wäre, eine Art „Qualitätssiegel“ zu entwerfen. Gary Funck antwortet, dass man dies ja prinzipiell immer gehabt habe durch den Kontrollprozess, der durch die Kulturfachgruppe und den Kulturausschuss stattfindet. Andreas Ott fügt hinzu, dass laufend Evaluationsformulare ausgefüllt werden.

Henrik Mølholm anbefalede at fokusere på effekten af de kulturelle aktiviteter, dvs. at man ikke kun tæller, hvor mange arrangementer der har fundet sted, men også lader borgernes vurdering indgå. Hertil bemærkede Charlotte Helt Brunsgaard, at man ikke udelukkende bør lade borgernes oplevelser indgå som målestok for, om et projekt har været en succes. Det vil også være tilrådeligt at foretage en faglig vurdering for at se på, om projekterne er med til at opbygge et fælles kulturrum.

Gary Funck sagde, at der finder en bred strukturdebat sted, som også inddrager bestyrelsen for Region Sønderjylland-Schleswig, og hvor evalueringen af regionen generelt også indgår. Her afhænger den videre proces også af resultatet af de mulige besparelsesbeslutninger, som Kreistag Schleswig-Flensburg måtte træffe. Der vil under alle omstændigheder finde en proces sted, som først inddrager Kulturfaggruppen og kulturcheferne med en anbefaling til medlemmerne af Kulturudvalget. Derefter vil det være op til Kulturudvalget at komme med anbefalinger til en kommende evaluering.

Gary Funck konkluderede sammenfattende, at udvalget tager evalueringen af projekterne under Kulturaftalen til efterretning, og at de enkelte partnere nu har mulighed for også at forelægge evalueringen hjemme i de respektive udvalg. De udskudte 13 ansøgninger vil blive behandlet på mødet til februar.

Henrik Mølholm empfiehlt, dass man auf den Effekt der kulturellen Aktivitäten fokussiert, d.h. nicht nur zählt, wie viele Veranstaltungen stattgefunden haben, sondern die Beurteilung der Bürger mit einfließen lässt. Hierzu kommentiert Charlotte Helt Brunsgaard, dass nicht ausschließlich die Erlebnisse der Bürger als Messlatte für den Erfolg eines Projektes herangezogen werden sollten. Es ist auch ratsam, eine fachliche Beurteilung vorzunehmen, die untersucht, inwieweit die Projekte den Aufbau eines gemeinsamen Kulturraumes unterstützen.

Gary Funck sagt, dass eine breite Strukturdiskussion stattfindet, die auch den Vorstand der Region einbindet. Hier fließt die Evaluation der Region generell mit ein. Auch hier hängt der weitere Prozess vom Ergebnis der möglichen Einsparungsbeschlüsse des Kreistages Schleswig-Flensburg ab. Es wird in jedem Fall ein Prozess stattfinden, der zuerst die Kulturfachgruppe sowie die Kulturabteilungsleiter mit einer Empfehlung für die Kulturausschussmitglieder einbindet. Darauf folgend wäre es denn an dem Kulturausschuss, Empfehlungen für eine zukünftige Evaluation auszusprechen.

Gary Funck stellt zusammenfassend fest, dass der Ausschuss die dargestellte Evaluation der Projekte der Kulturvereinbarung zur Kenntnis nimmt und jeder Partner jetzt die Möglichkeit hat, die Evaluation auch dem heimischen Ausschuss zu präsentieren. Auf der Februarsitzung werden die verschobenen 13 Anträge zur Diskussion stehen.

### **3.2. Orientering vedr. proces evaluering faglig og økonomisk styring af Kulturaftale**

Se punkt 3.1.

Punktet vil blive sat på dagsordenen igen til næste Kulturudvalgsmøde, når emnet har været drøftet i Kulturfaggruppen og på fællesmødet med kulturcheferne.

### **4. Slesvigsk dag / Schleswigscher Tag**

Thomas Frahm viste en PowerPoint-præsentation af fire forskellige scenarier (jf. bilag).

Derefter fulgte en livlig debat. På baggrund af den konkluderede Gary Funck sammenfattende, at udvalget hælder mest til model 1 og 4.

Det blev besluttet at nedsætte en politisk arbejdsgruppe, som mødes første gang til marts 2015 for at fastlægge det indholdsmæssige.

- bilag -

### **5. Følgeprojekt KulturDialog**

#### **5.1. Valg af projektnavn**

Udvalget diskutererede Kulturfaggruppens forslag: 'Kurs: Kultur'. Udvalget anbefalede, at der arbejdes videre med navnet, idet det maritime aspekt skal indarbejdes rent grafisk.

### **3.2. Orientierung bezüglich des Evaluationsprozesses der fachlichen und finanztechnischen Leitung der Kulturvereinbarung**

Siehe Punkt 3.1.

Dieser Punkt wird bei der nächsten Kulturausschusssitzung erneut auf der Tagesordnung stehen, nachdem das Thema in der Kulturfachgruppe und bei der gemeinsamen Sitzung mit den Kulturchefs diskutiert worden ist.

### **4. Slesvigsk dag / Schleswigscher Tag**

Thomas Frahm präsentiert eine Power Point Präsentation zu vier verschiedenen Szenarien (siehe Anlage).

Hiernach entwickelt sich eine lebhaft Diskussion, aus der Gary Funck zusammenfassend schlussfolgert, dass der Ausschuss die Modelle 1 und 4 favorisiert.

Es wird beschlossen, eine politische Arbeitsgruppe ins Leben zu rufen, die sich ab März 2015 trifft, um in die inhaltliche Planung zu gehen.

- Anlage -

### **5. Folgeprojekt KulturDialog**

#### **5.1. Wahl eines Projektnamens**

Der Ausschuss diskutiert den Vorschlag der Kulturfachgruppe „Kurs: Kultur“. Der Ausschuss empfiehlt, dass mit dem Namen weitergearbeitet wird, der seemännische Aspekt aber grafisch mit eingearbeitet wird.

## 5.2. Projektets økonomiske fordeling

Anne-Mette Olsen orienterede om dette punkt. Hun fremlagde et handout, hvor de anførte tal udgjorde et positivt scenarie. Timer fra Regionskontoret var endnu ikke indregnet. Der kan ikke siges noget sikkert om tilskuddene fra kulturministeriet, hvorfor man har fremskrevet tallene for 2016 fra og med 2017.

Hun kom ind på Kreis Schleswig-Flensburgs planlagte beskæringer og de mulige konsekvenser for det dansk-tyske samarbejde på Regionskontoret. På mødet i Kreistag den 17.12.2014 vil der blive truffet beslutning om, hvorvidt Kreis Schleswig-Flensburg vil foretage de planlagte besparelser i størrelsesordenen 22.000 EUR årligt fra og med 2015. Hvis andre partnere beslutter at følge Kreis Schleswig-Flensburgs eksempel, vil det være ensbetydende med afskedigelser på Regionskontoret.

Den første planlagte ansøgningsfrist for nye Interreg-projekter forventes at ligge i slutningen af februar. Denne frist vil man også skulle overholde i forhold til KulturDialog-følgeprojektet, for ved enhver senere dato indtræder følgende som følge af den økonomiske usikkerhed: Medfinansieringen fra Kulturaftalen og kulturministeriet for 2016 falder bort, fordi det i så fald vil være umuligt at nå at bruge midlerne og få dem afregnet inden udgangen af 2016.

Omkring projektet kan det desuden siges, at man forventer, at der vil stå 2 mio. DKK til rådighed til en mikroprojektpulje.

## 5.2. Aufteilung des Projektbudgets

Anne-Mette Olsen berichtet zu dem Thema. Sie präsentiert eine Tischvorlage. Die genannten Zahlen stellen ein positives Szenario dar. Stunden des Regionskontors sind noch nicht mit eingerechnet. Zu den Zuschüssen des Kulturministeriums kann man keine sicheren Aussagen machen, weshalb man ab 2017 die Zahlen von 2016 fortgeschrieben hat.

Sie führt zu den Sparplänen des Kreises Schleswig-Flensburg und den möglichen Konsequenzen für die deutsch-dänische Zusammenarbeit beim Regionskontor aus. Die Kreistagssitzung am 17.12.14 wird darüber entscheiden, ob der Kreis ab dem nächsten Jahr wie geplant 22.000 EUR jährlich einsparen wird. Falls andere Partner beschließen, es dem Kreis gleichzutun, bedeutet dies Entlassungen im Regionskontor.

Die erste geplante Bewerbungsfrist für neue Interreg-Projekte liegt voraussichtlich Ende Februar. Diese Frist muss man für das KulturDialog-Folgeprojekt auch erreichen, denn bei jedem späteren Bewerbungstermin aufgrund der finanziellen Unsicherheiten tritt folgendes in Kraft: Die Mitfinanzierung durch die Kulturabsprache sowie die Mitfinanzierung des dänischen Kulturministeriums für das Jahr 2016 fällt weg. Dies, da man es dann unmöglich noch schaffen kann, die Gelder zu nutzen und bis Ende 2016 abzurechnen.

Zu dem Projekt ist weiterhin zu sagen, dass man damit rechnet, dass 2 Mio. DKK für einen Mikroprojektpool zur Verfügung stehen würden.

Man kunne tænke en planlagt Slesvigdag ind i arbejdspakken 'Formidling af det fælles kulturrum'.

Anne-Mette Olsen spurgte, om der var bemærkninger og ændringsønsker til den fremlagte fordeling af arbejdspakker. Hun udbad sig frihed til at indarbejde ændringer, så ansøgningen kan blive indsendt til februar.

Herefter fulgte en diskussion.

Der blev spurgt ind til projektets varighed. Er der sikkerhed for en varighed på 6 år? Anne-Mette Olsen svarede, at det spørgsmål ikke kan besvares med sikkerhed, men at man håber det. Det vil under alle omstændigheder være hensigtsmæssigt at begrænse de bevilgede mikroprojekters varighed til 1 eller højst 2 år, for projektet er skruet anderledes sammen end Kulturaftalen og man risikerer ellers, at midlerne kan blive betragtet som driftstilskud, hvis støtteperioden er meget lang. Denne beslutning må Kulturudvalget træffe på et senere tidspunkt.

Charlotte Helt Brunsgaard påpegede, at man ikke må glemme, at projektpartnere også kan søge om midler flere gange. Anne-Mette Olsen mindede om de tre innovationskriterier: ny partner, nyt indhold eller ny målgruppe. Mindst et af disse kriterier skal være opfyldt.

Stephan Kleinschmidt sagde, at man naturligvis håber, at driftsudgifterne bliver så lave som muligt, og at der tilflyder mikroprojekterne flest mulige midler. Anne-Mette Olsen sagde, at det

Im Arbeitspaket „Vermittlung des gemeinsamen Kulturraumes“ könnte man einen geplanten Schleswigtag mit hineindenken.

Anne-Mette Olsen fragt, ob es Kommentare und Änderungswünsche zu den präsentierten Arbeitspaket-Verteilungen gibt. Sie bittet um die Freiheit, Änderungen mit einarbeiten zu können, damit der Antrag im Februar eingesendet werden kann.

Hiernach folgt eine Diskussion.

Es wird die Frage nach der Länge des Projektes gefragt. Sind 6 Jahre Projektlaufzeit sichergestellt? Anne-Mette Olsen sagt, dass man dies nicht mit Sicherheit beantworten kann, dass man es aber hofft. In jedem Fall wäre es sinnvoll, die Projektlaufzeiten der bewilligten Mikroprojekte auf 1 oder maximal 2 Jahre zu begrenzen – das Projekt ist anders angelegt als die Kulturabsprache und man riskiert sonst, dass bei einer sehr langen Förderzeit die Gelder als Betriebskostenförderung angesehen werden könnten. Diese Entscheidung muss der Kulturausschuss aber später treffen.

Charlotte Helt Brunsgaard sagt, dass man nicht vergessen darf, dass Projektpartner sich auch mehrmals um Gelder bewerben dürfen. Anne-Mette Olsen erinnert an die drei Innovations-Kriterien: Neuer Partner, neuer Inhalt oder neue Zielgruppe. Eines dieser Kriterien muss mindestens erfüllt sein.

Stephan Kleinschmidt sagt, dass man natürlich hofft, dass die Betriebskosten so niedrig wie möglich sind und so viele Gelder wie möglich in die Mikroprojekte fließen. Anne-Mette Olsen sagt, dass



allerede er tilfældet.

Gabriele Stappert spurgte til de enkelte, procentvise fordelinger arbejdspakkerne imellem. Det er vanskeligt at tage stilling til dem, når man ikke kender det nøjagtige indhold. Anne-Mette Olsen forklarede, at Interreg-ansøgningen bliver formuleret anderledes end denne opstilling, som er bestemt for de politiske beslutningstagere. En Interreg-ansøgning er en helt egen genre.

Beslutning: Kulturudvalg Sønderjylland-Schleswig bemyndigede forvaltningen til at udfærdige ansøgningen til Interreg-projektet.

### **5.3. Tidsplan og sidste nyt fra Interreg**

Der er en testansøgningsfrist i januar, men den første rigtige ansøgningsfrist er den 25. februar.

## **6. Punkt til hastebehandling om Kreis Schleswig-Flensburgs spareplaner**

Som nævnt under punkt 5.2. har Kreis Schleswig-Flensburgs spareplaner også indvirkning på det grænseoverskridende kulturarbejde og helt konkret på udviklingen af et Interreg-projekt.

Kulturudvalget diskuterede situationen. Der herskede enighed om, at medlemmerne af Kreistag skal informeres. Her er det ikke formodninger, der tæller, men facts.

dies bereits der Fall ist.

Gabriele Stappert fragt nach den einzelnen, prozentualen Aufteilungen zwischen den Arbeitspaketen. Es ist schwierig, dazu Stellung zu beziehen, wenn man die genauen Inhalte nicht kennt. Anne-Mette Olsen führt aus, dass der Interreg-Antrag anders formuliert wird als diese, für die politischen Entscheidungsträger aufgestellte Einteilung. Ein Interreg-Antrag ist ein eigenes Genre.

Beschluss: Der Kulturausschuss Sønderjylland-Schleswig ermächtigt die Verwaltung dazu, den Antrag für das Interreg-Projekt fertig zu stellen.

### **5.3. Zeitplan und aktuelle Neuigkeiten von Interreg**

Es gibt eine Testantragsfrist im Januar, aber die erste richtige Antragsfrist ist am 25. Februar.

## **6. Dringlichkeitsantrag zu den Einsparplänen des Kreises Schleswig-Flensburg**

Wie bereits an anderer Stelle ausgeführt (siehe Punkt 5.2), haben die Sparpläne des Kreises Schleswig-Flensburg auch Auswirkungen auf die grenzüberschreitende Kulturarbeit und konkret die Entwicklung eines Interreg-Projektes.

Der Kulturausschuss diskutiert die Situation. Es herrscht Einigkeit darüber, dass die Kreistagsmitglieder informiert werden müssen – hier zählen nicht Vermutungen, sondern Facts.



Det blev besluttet, at der på vegne af Kulturudvalget skal sendes et brev til gruppeformændene i Kreistag Schleswig-Flensburg, hvoraf det fremgår, at Kulturudvalget opfordrer Kreistag til at trække besparelserne tilbage på baggrund af, at medfinansieringen af det kommende Interreg-projekt ikke vil komme i stand, hvis projektansøgningen bliver udskudt.

## 7. Gensidig orientering

Tim Wulff gav udvalgsmedlemmerne et indblik i historien bag Damms Gård i Felsted. Byens borgere var aktivt gået ind for at bevare bygningerne, og Aabenraa Kommune købte dem så i 2012 også, takket være eksterne tilskud fra A.P. Møller Fonden. Bygningen har fungeret som medborgerhus med bl.a. et åbent bibliotek siden sommeren 2014.

Allan Emiliussen oplyste, at man også har haft gode erfaringer med åbne biblioteker i Haderslev Kommune. Der er planer om at udvide denne praksis med selvbetjente lokaliteter til eksisterende idrætshaller. Marion Petersen fortalte, at det tyske mindretals biblioteker også har haft gode erfaringer med det åbne bibliotek.

Herefter startede en debat om åbne biblioteker og netværker inden for bibliotekssystemerne på tværs af grænsen. Det kunne være interessant at få en statusrapport.

Es wird beschlossen, dass im Namen des Kulturausschusses ein Brief mit einer Dringlichkeitsempfehlung an die Fraktionsvorsitzenden des Kreistages Schleswig-Flensburg geschickt werden soll, aus dem hervorgeht, dass der Kulturausschuss den Kreistag dazu auffordert, die Einsparungen zurückzunehmen vor dem Hintergrund, dass bei einer Verschiebung der Antragsstellung die Kofinanzierung für das kommende Interregprojekt nicht zur Verfügung stehen wird.

## 7. Gegenseitige Information

Tim Wulff berichtet dem Ausschuss über die Geschichte des Damms Gård in Felsted. Die Bürger von Felsted setzten sich dafür ein, dass die Gebäude erhalten bleiben und Aabenraa Kommune hat dann 2012 das Gebäude erworben, auch mithilfe von externen Zuschüssen des A.P. Møller-Fonds. Seit Sommer 2014 ist das Gebäude ein medborgerhus / Versammlungshaus mit u.a. einer Offenen Bibliothek.

Allan Emiliussen sagt, dass man auch in Haderslev Kommune gute Erfahrungen mit Offenen Bibliotheken gemacht hat. Man plant, diese Praxis der unbemannten Lokalitäten auf existierende Sporthallen auszudehnen. Marion Petersen sagt, dass auch die deutschen Minderheitenbüchereien gute Erfahrungen mit der Offenen Bibliothek haben.

Hiernach entwickelt sich eine Diskussion zum Thema Offene Bibliotheken und der Vernetzung der Büchereisysteme über die Grenze hinweg. Hier wäre es interessant, einen Sachstand zu bekommen.

Andrea Graw-Teebken oplyste, at Region Sønderjylland-Schleswig har arbejdsgruppen Dansk-Tysk Biblioteksforum. Hun har fulgt arbejdsgruppens arbejde gennem flere år og ville gerne sende Kulturudvalgets ønske om en statusrapport videre til arbejdsgruppen, så man eventuelt kan blive orienteret på et af de kommende udvalgs møder.

Jørgen Popp Petersen fortalte om Tønder Festivalen og et planlagt samarbejde med folkBALTICA.

## 8. Eventuelt

Stephan Kleinschmidt spurgte, om andre projekter har mulighed for at søge om midler fra Kulturaftalen til februar. Det drejede sig helt konkret om Messingblæserakademiet, som desværre ikke har nået at indsende en ansøgning. Gary Funck gav udtryk for, at det er meget uheldigt, og at det vil være et forkert signal at sende, hvis man åbner døren for et projekt, men ikke for andre. Stephan Kleinschmidt svarede, at det blot var et eksempel, og at det mere var princippet, han var interesseret i.

Johannes Schmidt sagde, at en udvidelse vil udløse skuffelse blandt de aktører, som så bliver afvist. Det er udtryk for en vis uretfærdighed, fordi man var gået ud fra en senere ansøgningsfrist og flere midler, da projekterne blev vejledt. Som eksempel kan her nævnes Orgelfestival Sønderjylland-Schleswig.

Gary Funck sagde, at udvalget ikke er forpligtet til at bevilge alle midlerne på næste udvalgs møde. I princippet kan der også indsendes

Andrea Graw-Teebken sagde, at Region Sønderjylland-Schleswig har arbejdsgruppen Deutsch-Dänisches Bibliotheksforum. Sie begleitet schon seit einigen Jahren dessen Arbeit und trägt den Wunsch des Kulturausschusses nach einem Sachstand gerne an die Arbeitsgruppe weiter, so dass man eventuell auf einer nächsten Ausschusssitzung davon in Kenntnis gesetzt wird.

Jørgen Popp Petersen berichtet über das Tønder Festival und eine geplante Zusammenarbeit mit Folk Baltica.

## 8. Sonstiges

Stephan Kleinschmidt fragt, ob es möglich ist, dass weitere Projekte sich im Februar um Gelder der Kulturabsprache bewerben. Konkret geht es um die Messingbläser-Akademie, die es leider nicht geschafft hat, einen Antrag zu stellen. Gary Funck sagt, dies sei unglücklich und ein falsches Signal, öffne man einem Projekt die Türen und anderen nicht. Stephan Kleinschmidt erwidert, dies sei lediglich ein Beispiel, es gehe ums Prinzip.

Johannes Schmidt sagt, eine Ausweitung produziert Enttäuschung bei den Akteuren, die dann abgewiesen werden. Hierin liegt eine gewisse Ungerechtigkeit, weil man bei der Beratung der Projekte von einer späteren Bewerbungsfrist und mehreren Geldern ausgegangen ist. Hier ist beispielsweise das Orgelfestival Sønderjylland-Schleswig zu nennen.

Gary Funck sagt, dass der Ausschuss nicht verpflichtet ist, bei der nächsten Ausschusssitzung alle Gelder zu bewilligen. So gesehen

nye ansøgninger, som der så må tages stilling til på overnæste møde. Ansøjerne skal dog have besked om den økonomiske situation hos Kulturaftale Sønderjylland-Schleswig, så der ikke opstår for store forventninger.

Gabriele Stappert sagde, at det nu drejer sig om at afbøde følgerne af fejleregningen. Det lyder til, at udvalget har lidt færre midler, men det er tale om et stort beløb, der er beregnet forkert. Det er bittert ikke at kunne leve op til aktørernes forventninger. Måske er der her mulighed for at indsende ekstraordinære ansøgninger til eksterne bidragsydere/sponsorer som kompensation for fejkalkulationen.

Andreas Ott sagde, at det er svært at søge om midler til en pulje. Gert Haack sagde, at en fond ikke ser sig selv som et reparationsværksted, men projekterne kan jo søge om midler direkte hos eksterne fonde.

Anne-Mette Olsen mindede om, at man ikke må glemme, at der er restmidler i størrelsesordenen 500.000 DKK / 67.114 euro til projekter. Hvis det nye Interreg-projekt bliver bevilget i 2015, vil der være rigtig mange midler til rådighed til projektstøtte. Hvis projektet ikke bliver til noget, vil der immervæk være 1 mio. DKK / 134.228 euro, for så bliver medfinansieringen fra Kulturaftalen og midlerne fra kulturministeriet til Interreg-projektet ført tilbage til Kulturaftalen.

könnten natürlich auch neue Anträge eingereicht werden, über die dann aber auf einer nachfolgenden Sitzung verhandelt wird. Den Antragstellern müsse aber die finanzielle Situation der Kulturvereinbarung dargelegt werden, so dass keine zu großen Erwartungshaltungen entstehen.

Gabriele Stappert sagt, dass es nun darum geht, die Folgen der Fehlberechnung aufzufangen. Es klingt so, als hätte der Ausschuss etwas weniger Geld, aber es handelt sich um eine hohe Summe, die falsch berechnet wurde. Es ist bitter, den Erwartungen der Akteure nicht gerecht werden zu können. Vielleicht besteht hier die Möglichkeit, Notanträge bei externen Geldgebern als Ausgleich für die Fehlkalkulation zu stellen.

Andreas Ott sagt, dass es schwierig ist, Gelder für einen Pool zu beantragen. Gert Haack sagt, dass ein Fond sich nicht als Reparationswerkstatt versteht. Projekte könnten sich aber dort direkt um Gelder bewerben.

Anne-Mette Olsen sagt, dass man nicht vergessen darf, dass Restmittel in Höhe von einer ½ Mio. DKK / 67.114 Euro für Projekte zur Verfügung stehen. Wenn 2015 das neue Interreg-Projekt bewilligt wird, steht ganz viel Geld für Projektförderung zur Verfügung. Wenn das Projekt nicht zustande kommt, immerhin 1 Mio. DKK / 134.228 Euro, denn dann fließen die Mitfinanzierung der Kulturvereinbarung und die Mittel des dänischen Kulturministeriums für das Interreg-projekt wieder zurück zur Kulturvereinbarung.

#### 9. Næste møde

Næste møde afholdes den 26.2.2015.

Mødet sluttede kl. 16.55.

#### 9. Nächste Sitzung

Die nächste Sitzung findet am 26.02.2015 statt.

Die Sitzung endet um 16.55.

Med venlig hilsen / Mit freundlichen Grüßen

Anne-Mette Olsen